Australian Government



Department of Agriculture and Water Resources



선박 선장을 위한 정보 선박평형수 보고서 오프라인 양식 작성 방법 MARS 빠른 참조 가이드



생물보안

MARS 오프라인 양식은 어디에 있습니까?

선박평형수 보고서, 입항 전 보고서(PAR), 비최초 출입국 지점(NFP) 진입 신청, 보건 정보 업데이트에 관한 MARS 오프라인 양식은 농업수자원부의 MART 오프라인 양식 웹페이지 agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms에서 이용할 수 있습니다.

선박평형수 보고서 제출 방법에 대한 자세한 절차는 agriculture.gov.au/biosecurity/avm/ vessels/mars/communications-training-materials에서 MARS 선박 선장 사용자 안내서를 참조하시기 바랍니다.

MARS 오프라인 양식 사용 시기

선박의 인터넷 연결이 제한적이거나 신뢰할 수 없을 때는 **오프라인 양식**을 사용하십시오. 선장이 **선박평형수 보고서**의 마지막 탭에 있는 **대리점에 발송**을 선택한 다음 이메일을 통해 작성한 **선박평형수 보고서** 데이터 파일을 선박의 해운대리점으로 보냅니다. 그러면 지정된 대리점이 파일을 MARS에 업로드하고 선박을 대신해 **선박평형수 보고서**를 농업수자원부에 제출합니다.

MARS 오프라인 양식 사용 방법

- 1 농업수자원부 웹사이트에서 관련 양식을 엽니다(아니면 해운사가 이메일로 보낸 양식을 엽니다).
- 2 컴퓨터에 PDF 사본을 저장해 두면 편리하게 사용할 수 있습니다(하지만, 정기적으로 웹사이트에서 업데이트된 양식을 확인하는 것이 중요합니다. 그렇지 않으면 MARS에 양식을 제출하는 데 문제가 있을 수 있습니다).
- 3 선박평형수 보고서 오프라인 양식의 각 탭에 있는 모든 필드를 작성합니다. 별표(*)로 표시된 필드는 필수 사항이며, 일부 필드는 목록에서 기입할 수 있습니다. 예컨대 최종 국제 기항지, 최초 & 차후 기항지 및 해운사 정보는 드롭다운 목록에서 선택할 수 있습니다.

선박 명세

선박 명세 탭의 필드에 해당 정보를 입력합니다. **오프라인 양식**의 입력 필드 아래에 있는 메시지를 따르고, 해당 필드 위로 마우스 커서를 이동하면 자세한 도움말과 정보가 표시됩니다.

Anter	dian Government ment of Agricultury	Ballast Water R	sport	
			- An	quired field: denoted by *
1. Vessel Partsculars	2. Arrive Deturb	Libelet VaterOvertor	e 4 Tank Information	5.5xbmt
Viscol Particulars				
Western Provide Name *	940 *	10/2		
		C Shinitheres	filles NOT have as MD	
for MO must be pressive	of Otheryneural Income. Other	who the Call Nam Cit He Rep	Abellan, Oficial & must be provid	and .
Coll Sec.	Bartington (1)	and Countral	Berthing 1	
Last respe		Care Coentro	- Andrew - A	
Versal Type *	Reporable Offi	cer+		
		55		
an and the second	- P.M. 23			
Vecal Energy				
-				
The entrol provided will be a state of the second sec	is and to send commercial	tions to the net off		
and desired red to	en a repense a proper sus	Allow Lander Mer Land and		
ank Details (Million).	and a second	Incremently hand of		
16.29 A.M.	better and a second second			
ALLAST WATER TANK	CODES:		addressed as don't factor and an	The second second
on-peak tink - TST, Car	to held - Cit Riseling tank	H. BORDAN Law 1 B1, BORDAN 1- HT, When bellest tank - V	I sole tare to bor, beep tare into VEF, Port = P. Starboard = 5. Cent	te + C Bioe + BCT
other + 0 (specify)				
Construction and the				
Tank Harna	Tank Capacity	yon'i Att		
		The second se		

선박평평수 보고서에서 탱크 이름을 입력할 때 다음 규정이 적용됩니다.

- **탱크 상세** 필드의 공란에 **탱크 이름**과 **탱크 용량**을 입력합니다.
- 탱크 명명 규칙을 따릅니다. 예: [이름] [번호] [위치] WBT 1 P/S
- 선박에서 좌현과 우현쪽 탱크가 평형수 관리 목적으로 한 개의 탱크로 취급되는 경우에는 이를 따로 기재할 필요가 없습니다.
- 추가를 클릭하여 새 라인을 만듭니다.
- 빈 탱크를 포함하여 모든 평형수 탱크가 포함되어야 합니다.

Tank Details (All ballost fa	nks must be listed, including em	pty tanks)	
BALLAST WATER TANK CO Forepeak = FPT, Attpaak = / Top side tank = TST, Cargo Other = O (specify)	ODES: APT, Double bottom – DB, Bot hold – CH, Heeling tank – HT,	tom tank = i Water ballas	IT, Bottern side tank = BST, Deep tank = DT, Wing tank = WT, tank = WBT, Port = P, Starboard = S, Centre = C, Bilge = BGT,
Tank Name	Tank Capacity(m ³)	Add	
WBT 1 P/S	2,000	Delete	
FFT	500	Delete	

둘째 페이지로 내려가서 펌프 상세를 기록합니다. 추가를 클릭하여 새 라인을 만듭니다.

Continue below to fill in Pu	mp Detail:		
Pump Details (All Pumps	must be listed)		
Pump Name	Current Delivery Capacity(m ³ /hr)	Date Last Verified	Add
PUMP 1	1,000	06/07/2016	Delete
PUMP 2	1,000	06/07/2016	Delete

입항 세부사항

입항 세부사항 탭의 필드에 해당 정보를 입력합니다. **오프라인 양식**의 입력 필드 아래에 있는 메시지를 따르고, 해당 필드 위로 마우스 커서를 이동하면 자세한 도움말과 정보가 표시됩니다. 해운사 정보는 드롭다운 목록에서 선택할 수 있습니다. 이 목록에 모든 옵션이 다 있는 것은 아니므로, 필요한 해운사가 없으면 해당 필드에 **해운사 이름**을 직접 입력해도 됩니다. 대리점에서 보고서를 MARS로 제출할 때는 입력한 이름을 수정할 수 있습니다.

Department and Wate	nt of Agriculture r Resources	Vallast Water Hepo	ərt	
			Aig	uived fields denoted by *
1. Vessel Particulars	2 Anival Details	3. Ballast Water Questions	4. Tank Information	5.Submit
crival Details				
and a second secon				
foyage # *				
Yoyage #*				
Koyage #* AUS1				
Yoyage # * AUS1	is miections will be sent			
Yoyage # * NUS1 Agency to which approva	ls'rejections will be sent	•		
loyage # * ULG 1 Igency to which approva NCI NCHCAPE #553 BOWEN	is injections will be sent			
loyage 8 * UD51 Igency to which approva NQ NCHCAPE (\$53) BOWEN NCHCAPE (\$53) BOOMEN	ls'rejections will be sent			
loyage 8 * UU51 NQ NQ NCHCAPE 8551 BOWEN NCHCAPE 8551 BOOMEN NCHCAPE 8551 BROOME NCHCAPE 8551 BROOME NCHCAPE 8551 CARBAS	is injectors will be sent	·		
Agency to which approva NQ NCHCAPE (55) BOWEN NICHCAPE (55) BOOMEN NICHCAPE (55) BINNUCH NICHCAPE (55) CARING NICHCAPE (55) CARING NICHCAPE (55) CARING	Ninjections will be sent			
Agency to which approva NG NCHCAPE 8553 BOWEN NCHCAPE 8553 BOWEN NCHCAPE 8553 BUNBLID NCHCAPE 8553 CARINS NCHCAPE 8553 CARINS NCHCAPE 8553 CARINS	Nirojectors will be sent			

선박평형수 질문

선박평형수 질문 탭의 필드에 해당 정보를 입력합니다. **오프라인 양식**의 입력 필드 아래에 있는 메시지를 따르고, 해당 필드 위로 마우스 커서를 이동하면 자세한 도움말과 정보가 표시됩니다. 질문에 따라서 답변하면 정보를 입력해야 할 추가 필드가 나오는 경우도 있습니다.

Australia Departure and Water	a Government or of Agricultury r Resource	Ballast Water Rep	ort.			
649623				Augulari (Sh desce	d by #
1. Vecal Particulars	2 Annual Databa	3. Bellert Weter Questions	4 Tank Inhemation		Submit	
Ballant Water Questions		120				
1) Does the vessel have an	opproved Ballact Witter	Management Certificate on boa	10°	C Yes	C Nr	C Netsopicali
2) Does the vessel have an	opproved Balled Water	Nenegement Plan on board?*		C Yes	C No.	
1) Does the vecsel have eff	her a fuelant water recor	el system or accuste hallast wat	er records on board?*	C Yes	C 84	
4) Does the versel intend to	a dispose hallest tank w	eliment in Australia?*		C Yes	C No	
SF is the vessel using an PA	O Type Approved Ballan	I Water Management System to	manage ballest water? *	C Yes	C No	
O is the vessel claiming an	Exception for this yoya;	»?*		C. Ves	C 76	

탱크 정보

제목을 가이드로 삼아서 **선박평형수 관리 요약**을 작성합니다. 해당 필드 위로 마우스 커서를 이동하면 자세한 도움말과 정보가 표시됩니다.

탱크 이름은 드롭다운 목록에서 확인할 수 있습니다.

TANK DETAIL	MANAGEMENT OFTAILS	UPTAKE LOCATION	ADETAILS	TAILS EXCHANGE LOCATION DETAILS					DETAILS	DETAILS	DETAILS																	
Tank Name WIST 1 P/S	Manugement Mathod	Port / Comments DR	Volume Volume Luken up(m ³)	Stort Latitude idog.mir/	Start Latitude idog.mirij		ale	Start Date/Time	Pumps Used	Residual volume	Final Velune	intent																
	Constructs	Linificativ (deg.min) Langitude		Start Longitude (idag.min)		End Longitude (deg. min)		End Date/Time	Total Pump Capacity Imiti	after emptying cycle (m ³)	Arrival (m ²)	Disch-																
																						B						
RPT					E						Fulltank capacity 2000m ²	C No	1															

제공된 드롭다운 목록(예: 재충수 비우기)을 이용하여 관리 방법 유형을 선택합니다.

Tank DETAIL	MARAGEMENT DETAILS Management Method	UPTAKE LOCATION DETAILS			ANGE	OCAT	ION D	ETAILS			PUMP	DETAILS	PINAL VOLUME	
		Port / Comments OR	Uptake Date 5 0 Volume 5 taken upon %	Start I	Start Latitude Korg.mini Start Longbode Korg.mini		End Latitude (dogunin) End Longitude (dog.min)		Stort Date/Time	Painps User	Readual	Final Velocer	and and	
	Comments.	Lattude (deg.min) Longitude		Start I						Red Date/Time	Total Pump Capacity (m0)	origing cycla (m ²	on Accessi (m ²)	Dech- arge
	-	1.1.8				B								C'Yes
	Engly Refa Flow Through City Fresh Fotal is Wate					18							Full tank capacity 2008m ²	CNo
Depth at which Min	Mont System Mid Oosan Uptaka Other Tank Empty Unenanaged	n mədəriğ												

선택한 관리 방법에 있는 모든 필드의 공란을 작성합니다. 배출 의도를 예 또는 아니오로 선택합니다.

TANK DETAIL	MANAGEMENT OKTARS	UPTAKE LOCATION DETAILS		EIDIANGELOCAT	TON DETAILS		DETAILS	DETAILS	FINAL VO		
Tank Name	Management Method	Port / Comments OR	Uptake Data Voluma taken uppn ³	Start Letitude (dog.min)	End Latitude (deg.min)	Start Data/Tene	Puerps Oxed Total Pump Capacity (Jml)	Residual volume urbar smptying cycle am ³	Final Volume on Anival (m ²)	internet.	
	Conswerts	Letitude (deg.min) Lengitude		Start Longitude (dog.min)	Sind Longitude (deg.min)	End Date/Time				Disch-	+
	Errody Refs -						PUMP 1 PUMP 3			CTO	
		B							Full tank cepecity 2000e ²	CHe	ľ

펌프 상세를 기록할 때는 펌프 이름을 클릭하여 선택해야 합니다(파란색 하이라이트로 표시).

펌프를 여러 개 선택하려면, 키보드에서 **컨트롤** 키를 누르고 마우스로 여러 개를 선택합니다. 펌프의 전용량을 사용하지 않는 경우에는 전체 펌프 총량이 개별 용량의 합계보다 적도록 변경할 수도 있습니다.

다음 탱크의 상세를 추가하려면 + 버튼을 클릭합니다. 탱크를 여러 번 교환했기 때문에(예: 여러 날 동안 **교환을 통한 공급**) 탱크를 한 번 이상 추가해야 하는 경우에도 이 버튼을 사용해야 합니다. + 버튼으로 새 라인을 추가하고 **탱크 상세** 열에 제공된 목록에서 다시 탱크 이름을 선택합니다.

TANK DETAIL	MANAGEMENT DETAILS	UPTAKELOCATIO	NORTAILS	EXCHANGE LOCATION DETAILS					PUMP DETAILS	DETAILS	FINAL YO DETAILS	LUME		
Tank Norme	Management Method	Port / Comments OR	Uptake Cuta	Start La blog.col	Start Latitude blog.nint		Bude m)	Start Date/Time		Pumps Used	Recidual	Final Volame	Intern	
	Comments	Latmade (degunin) Longitude	Volume talen uppn h	Start Longitude (deg.min)		End Longitude Ideg. mint		Crut Date/Time		Total Pump Capacity (mil)	atter emptyling cycle (m ²)	on Antual (m ³)	Discharge	*
WETLES	Empty Refit	CALLAN .	17/05/2015	17	45 N -	15	42 14	15-07/2016	14:30	PUMP1 PUMP2	21	2,000	ave.	
			2,000	123	50 E -	124	45 K -	15402/2014	23:00	2.000		Fall Link capacity 2000m ²	CNO	the second

제출

이제 작성된 **선박평형수 보고서**를 선박의 해운대리점에 보낼 수 있습니다.

1 **대리점에 발송**을 클릭하여 **선박평형수 보고서**를 제출해야 합니다.

TANK DETAIL	MANAGEMENT OFTAILS	ANT UPTAKE LOCATION DETAILS			EXCHANGE LOCATION DETAILS				PENAL VO DETAILS	CUME	Γ
Tanà Name Tanà Name Commerce 1971 - Mid Ocean Opt	Management Method	Port / Comments OR	Uptake Date	Start Latitude Meg.mind	End Latitude obeganini	Start Date/Time	Pumps Used	Feshbuil	Final Velume	Interd	
	Commerts.	Latituda (deg.min) Longitude	Volume taken uppm?s 01/63/2016	Start Longitude Ideg.min0	End Longitude (deg. min)	End Date/Time	Total Fump Capacity (m.t)	aniar amptiving cycle (m ³	on Anival (m ²)	Disch-	ľ
	Alid Ocwart Uptal-								100	an	
		27 53 5 • 175 38 W •	500						Full Sank capacity S00m ²	CNo	-

2 선박평형수 보고서에 오류가 있는지 검증합니다.

- 3 이메일 신청을 선택합니다.
- 4 해운사 이메일 주소를 입력합니다.
- 5 이메일을 발송합니다.

Send to Agency

조치 사항

1 해운대리점은 이메일을 받고 선박평형수 보고서를 MARS에 업로드합니다.

- 2 대리점에서 **선박평형수 보고서**를 농업수자원부에 제출합니다.
- 3 성공적으로 제출된 후 회신 이메일을 통해 **생물보안 상황 문서(BSD)**가 해운 대리점(과 선박 상세 탭에 선박 이메일 주소를 제공한 선장)으로 발송됩니다. BSD에는 선박의 생물보안 지침이 들어 있습니다.
- 4 선박 정보 검색에 도움이 필요한 경우에는 국립해양조정센터(MNCC)로 전화하시면 됩니다.
- 5 농업수자원부의 서비스 구현 책임과 기준은 농업수자원부 고객 서비스 헌장 agriculture.gov.au/about/ commitment/client-service-charter에 자세히 나와 있습니다.

참고: 본 안내서에 실린 스크린샷은 인쇄 당시 기준으로 정확하지만 실제 MARS에서 보이는 것과 다를 수 있습니다.

¢,

연락처 1300 004 605 (호주 국내 통화 시 무료이며 영어로 안내)

호주 이외 지역 연락처 +61 8 8201 6185



agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot maritimencc@agriculture.gov.au

Facebook: Australian biosecurity Twitter: @DeptAgNews